



### Programa de Asistencia Ya disponible

El Programa de Asistencia de Tarifas ofrece ayuda financiera a personas de la tercera edad, veteranos y familias de bajos ingresos que califiquen. Las tarifas de servicio mensuales pueden reducirse hasta en un 50%. Fondos limitados. Llame al 661-947-4111 para obtener más información o para presentar una solicitud.



### FAVOR REPORTAR EL DESPERDICIO DE AGUA

¿Ve agua corriendo por la calle? Llame a nuestra línea directa al 661-456-1099 para informar sobre fugas o desperdicio de agua. Juntos, podemos conservar un 15% o más.

### CONTÁCTENOS!

ATENCIÓN AL CLIENTE: 661-947-4111  
LÍNEA DE EMERGENCIA: 661-947-4114  
FAX: 661-947-8604  
EFICIENCIA EN EL USO DEL AGUA:  
661-947-4111 Ext. 5002

PAGUE SU FACTURA POR TELÉFONO  
24/7: 855-498-9969  
PAGA EN LÍNEA  
PALMDALEWATER.ORG

PAY NEAR ME: PAGUE EN EFECTIVO EN CUALQUIER LUGAR DE 711 O FAMILY DOLLAR CON SU FACTURA DE PWD.

2029 E. AVENUE Q  
PALMDALE, CA 93550



### CONVIÉRTETE EN EMBAJADOR DE AGUA DE PWD!

La Academia de Embajadores del Agua brinda a los miembros de la comunidad interesados en la oportunidad de conocer en profundidad la historia, la infraestructura, las instalaciones, las fuentes de agua y los futuros proyectos de PWD.

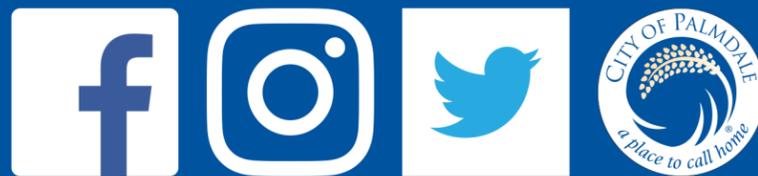
Regístrese en la Academia de Embajadores del Agua 2022

Sesiones 1-3, 5:30-7:30 p.m., Miércoles, Abril 13, 20 & 27  
Session 4, 9 a.m.-1 p.m., Sábado, Abril 30

El objetivo de este programa es involucrar y educar a una red diversa de personas en la comunidad para que más personas se familiaricen con PWD y cuestiones relacionadas con el agua. La academia de tres semanas es GRATIS.

Para obtener más información o para registrarse, comuníquese con la Directora de Asuntos Públicos Judy Shay al [jshay@palmdalewater.org](mailto:jshay@palmdalewater.org) o 661-456-1041.

### Siga las noticias y eventos de Palmdale



Facebook: City of Palmdale - Government  
Instagram: CityofPalmdale  
Twitter: @PalmdaleCity  
[www.CityofPalmdale.org](http://www.CityofPalmdale.org)

\*Anuncio proporcionado por la ciudad de Palmdale.

#### Junta Directiva

**Amberrose Merino** *Division 1*  
**Don Wilson**, *Division 2*  
**Gloria Dizmang**, *Division 3*  
**Kathy Mac Laren-Gomez**, *Division 4*  
**Vincent Dino**, *Division 5*

#### Equipo Ejecutivo

**Dennis D. LaMoreaux**  
*Gerente General, CEO*  
**Adam Ly**  
*Asistente de Gerente General / COO*  
**Dennis Hoffmeyer**  
*Gerente de Finanzas, CFO*

Este volante es publicado por el Departamento de Asuntos Públicos del Distrito de Agua de Palmdale.

EDITORA / ESCRITORA  
**Judy Shay**, *Public Affairs Director*

DISEÑADOR  
**Michael Suorsa**, *Suorsa Design*



#### Estado de la Mision

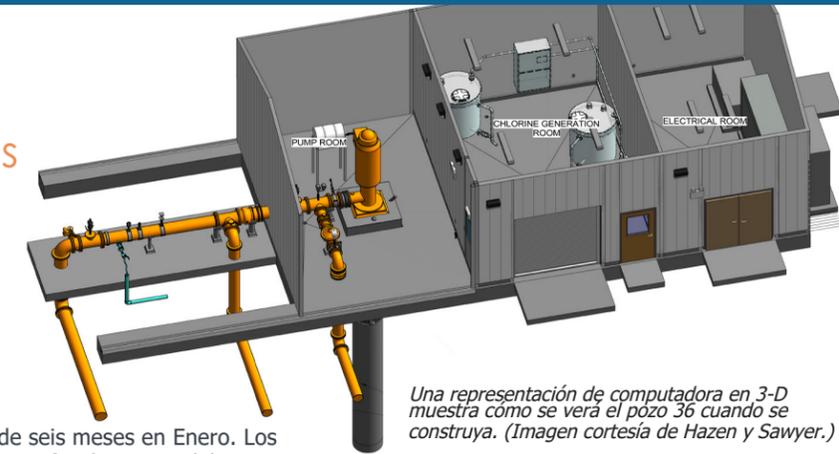
Desde 1918, el Distrito de Agua de Palmdale ha proporcionado agua de alta calidad a un costo razonable. Estamos orgullosos de nuestra excelente atención al cliente; abogar por problemas de agua locales que ayuden a nuestros residentes; educar a la comunidad sobre la eficiencia en el uso del agua; y liderar nuestra región en la investigación e implementación de tecnologías emergentes que aumentan la eficiencia operativa.

### La construcción de nuevos pozos y los reemplazos de tuberías destacan los próximos proyectos de infraestructura

Por primera vez en casi 30 años, Palmdale Water District (PWD) perforará un nuevo pozo para reemplazar los viejos y aumentar la producción de agua para satisfacer las necesidades de los clientes. Se han solicitado ofertas para la construcción del Pozo 36, que estará ubicado en 15th Street East al norte de Avenue P. Si la perforación comienza en Marzo, como está planeado, el pozo de \$3.5 millones estará listo para uso a fines del otoño del 2022 y producirá aproximadamente 1,500 acres-pies de agua por año. Un acre-pie equivale a 326,000 galones de agua. Una familia de cuatro usa un promedio de 190,000 galones de agua al año.

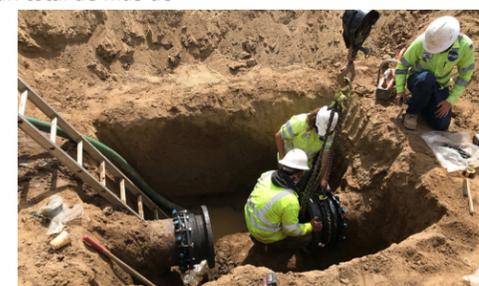
No hemos perforado un pozo desde principios de la década de 1990", dijo Adam Ly, Asistente del Gerente General de PWD. "Este nuevo pozo reforzará nuestro suministro de agua y proporcionará el abastecimiento necesario, especialmente por qué estamos en severa sequía. El pozo 36 es solo uno de los muchos proyectos de mejora de capital (CIP) por un total de más de \$13 millones programados para el nuevo año. Los proyectos fueron identificados en el 2019 durante el estudio de Tarifa. El estudio es fundamental para mantener el mantenimiento de la infraestructura

de PWD. Muchos proyectos están siendo financiados por un bono de \$10 millones emitido en el 2021. Uno de los proyectos más grandes que afectará a la comunidad directamente debido a la construcción extendida es el reemplazo de la línea principal que se extenderá a través de Stanridge Avenue, 2nd Street East, 3rd Street East, Carolside Avenue, Avenue P-12 y Division Street. Habrá un total de aproximadamente 1.5 millas de tuberías reemplazadas de la década 1950, con un costo de alrededor de 2 millones. El plan requiere que comience



Una representación de computadora en 3-D muestra cómo se verá el pozo 36 cuando se construya. (Imagen cortesía de Hazen y Sawyer.)

la construcción de seis meses en Enero. Los residentes serán notificados antes del comienzo de la construcción. "Esta área ha sido muy preocupante durante un tiempo y requiere mucha de nuestra atención", dijo Ly. "Hemos tenido muchas fugas, por lo que es atención" bueno que podamos reemplazarlo. Pedimos a la comunidad que tenga paciencia durante la construcción. Otros dos proyectos pequeños de reemplazo de tuberías están programados para Avenue Q-6 desde 12th Street East y Avenue Q-10 y 12th Street East. Costarán alrededor de \$300,000 por 965 pies de tubería y \$200,000 por 500 pies de tubería, respectivamente. Se espera empezar la construcción en la segunda mitad del próximo año. "De nuestras más de 400 millas de tuberías, hay unas cinco millas



Nuestro equipo trabajando en una tubería

que son de los 1950's así que todavía tenemos algunos para reemplazar", dijo Ly "Pero es genial que podamos hacer estos reemplazos con el apoyo de los residentes. Serían menos fugas, menos problemas de calidad y disminuciones en

reparaciones inesperadas. Queremos poder seguir proporcionando agua de alta calidad y tener menos pérdidas de agua. Es reinvertir en la comunidad."

Otro gran proyecto programado para 2022 es el reemplazo de la estación de bombeo en el embalse 3M en la esquina de Avenue S y Sierra Highway. La estación de bombeo se actualizará para que pueda llevar mejor agua a elevaciones más altas. También ahorrará costos energéticos. El proyecto de \$2 millones está programado para completarse a fines de 2022.

#### EN ESTE TEMA:

- **Nuevos reembolsos comerciales** Pagina 2
- **Nuestro suministro de agua** Pagina 3
- **Academia de Embajadores** Pagina 4

#### CALENDARIO

##### Juntas Directivas

Lunes alas 6 p.m.

Por teleconferencia hasta nuevo aviso. Información disponible en la agenda directiva  
Diciembre 13  
Enero 10 & 24, 2022  
Febrero 14 & 28, 2022  
Marzo 14 & 28, 2022

#### PWD Cierre

Diciembre 27-30

Días de cierre

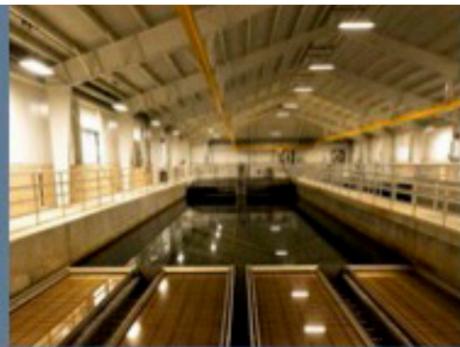
17 de Enero del 2022  
*Martin Luther King Jr. Day*

21 de Febrero del 2022  
Dia de Presidentes

**ALERTA DE ESTAFA: PWD nunca llamará a los clientes para cobrar pagos. Si tiene preguntas sobre su factura, comuníquese con nuestros representantes de atención al cliente al 66-947-4111.**

# UNA VISTA AL 2021...

El Distrito de Agua de Palmdale se complace en informar que el 2021 ha sido un año ocupado y productivo. Aunque la pandemia de COVID-19 continúa requiriendo que todos los empleados tomen precauciones, el virus es un problema menor comparado al año pasado. De hecho, las puertas de nuestra oficina se abrieron finalmente en verano para todos los servicios sin necesidad de cita previa. Celebramos la reapertura con un evento de agradecimiento al cliente porque estábamos emocionados de estar una vez más sirviendo por completo a las 126,000 personas que dependen de PWD para proporcionar agua limpia, de alta calidad y asequible todos los días. Estos son los aspectos más destacados del 2021



El agua fluye a través de la cuenca de sedimentación en la planta de tratamiento.

Asistimos a 32,687 personas por teléfono y 1,062 en la oficina, incluyendo 1,244 nuevos clientes, y procesamos 196 ajustes de fugas que les ahorraron a los clientes \$36,316 asta 30 de Noviembre.

\$3.4 millones fueron recaudados por el Departamento de Ingeniería de los desarrolladores para inspecciones, tarifas de impacto de capital, etc..

Dimos la bienvenida a 10 nuevos empleados!

Dirijimos el establecimiento de la Asociación de Distritos Especiales del Norte del Condado de Los Angeles, el primer capítulo de la Asociación de Distritos Especiales de California en el condado de Los Angeles con miembros de Antelope Valley y Santa Clarita Valley.

- Se trataron 10,658 acres-pies de agua en la Planta de Tratamiento de Agua Leslie O. Carter al 30 de noviembre
- Se reparó el puente de acceso en la Avenue S.
- Estaremos transicionando a un nuevo sitio web a principios de 2022
- Se agregaron camiones de agua de plataforma y otros vehículos nuevos
- Más de 1,200 estudiantes del Distrito Escolar de Palmdale recibieron una clase de educación sobre el agua de PWD.

## Suministro de agua PWD

### Resumen del 2021 y Panorama para el 2022

El director de Recursos y Análisis de PWD, Peter Thompson Jr., cuya responsabilidad principal es garantizar que haya un suministro de agua adecuado, resume la situación de sequía del 2021 y comparte su pronóstico



Peter Thompson Jr.

El Distrito de Agua de Palmdale necesita aproximadamente 6.5 mil millones galones de agua para satisfacer las demandas anuales de agua de los clientes. El agua necesaria proviene de tres fuentes: agua subterránea local, agua almacenada en la presa Littlerock y el acueducto de California, también conocido como el Proyecto de Agua del Estado (SWP). En un año normal, PWD tiene 2.6 millones galones de agua subterránea, 0.7 mil millones de galones de la presa Littlerock y 5.9 mil millones de galones disponibles del SWP para un total de 9.2 mil millones de galones. Esto sería más que suficiente para satisfacer las demandas actuales de los clientes. Sin embargo, ni el 2020 ni el 2021 fueron años promedio.

El 0.0/ de c j qes l bm, l mant qcas ng mbc qcos Q el A jghpl g \*wd c s l mgrave. El suministro de la presa Littlerock fué de solo 0.2 mil millones de galones, y nuestra agua disponible del SWP fué de solo 0.35 mil millones de galones. Esto dejó a PWD con una brecha de suministro de 3.35 millones de galones. La brecha se cubrió maximizando la producción de agua subterránea, utilizando agua SWP previamente almacenada, retirando agua previamente intercambiada con otras agencias SWP, comprando agua suplementaria de otras agencias SWP y pidiendo a nuestros clientes que reduzcan su uso de agua en al menos un 15%. PWD compró cerca de 1.3 mil millones de galones de agua suplementaria a un costo demás de \$2 millones de dólares para cubrir la brecha en 2021.

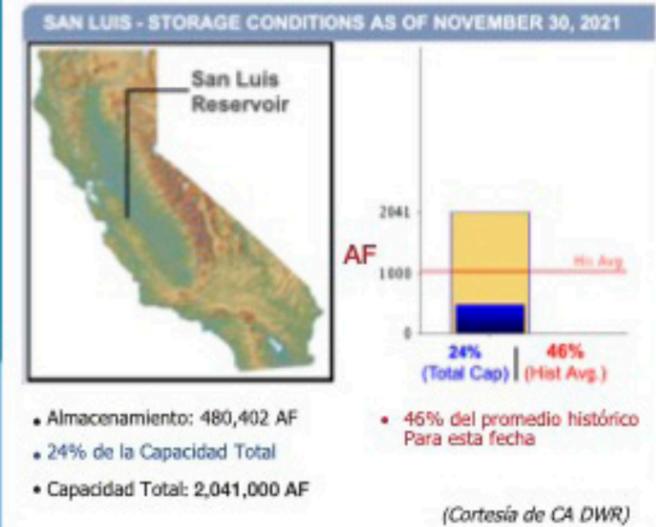
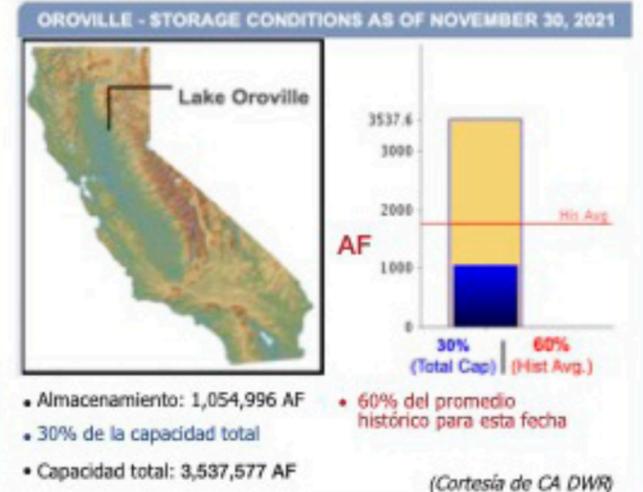
Las perspectivas de suministro de agua para 2022 son muy secas. El clima del efecto de La Niña indica que el sur de California probablemente experimentará un tercer año consecutivo de sequía. El efecto de La Niña indica que el sur de California probablemente experimentará un tercer año consecutivo de sequía. En el norte de California, de donde proviene nuestra agua SWP, los embalses se encuentran en niveles críticamente bajos. Estos depósitos deben reponerse antes de que puedan suministrar agua al SWP. Debido al déficit de agua en los embalses, el Departamento de Recursos Hídricos ha indicado que incluso con precipitaciones normales, el SWP seguirá operando a niveles de sequía en 2022. PWD y sus clientes deben prepararse para un tercer año de sequía. PWD se está preparando para el 2022 al acondicionar el campo de pozos para maximizar la producción de agua subterránea y buscando suministros de agua suplementarios en caso de que sean necesarios. Dependiendo de la brecha de suministro y el costo del agua suplementaria, PWD puede pasar de la conservación voluntaria a la conservación obligatoria.

Puede ayudar a prepararse para un 2022 seco tomando medidas para reducir el uso de agua ahora. Cada galón que ahorre es un galón disponible en el 2022. Al ahorrar agua ahora, ayudará a reducir la necesidad y el costo de comprar agua suplementaria y minimizará la severidad de las restricciones de conservación en 2022. Visite la página de conservación de agua de PWD en palmdalewater.org para sugerencias.

Las perspectivas para el futuro sugieren que California verá ciclos más frecuentes de fuertes precipitaciones y sequías. Para prepararse, PWD participa activamente en proyectos que incluyen mejorar la capacidad de almacenamiento en la presa Littlerock, aumentar la confiabilidad del campo de pozos, maximizar el uso de agua reciclada y comprar participaciones en proyectos de bancos de agua. Estos emocionantes proyectos mejorarán la resiliencia del agua para PWD y sus clientes a largo plazo y reducirán el impacto de futuras sequías.

## PROYECTO ESTATAL DE AGUA

El agua que recibe PWD del State Water Project proviene de dos de los 12 reservorios principales del estado. Son el lago Oroville y el embalse de San Luis. Debido a los dos últimos inviernos secos, ambos embalses están críticamente por debajo de sus niveles promedio. El lago Oroville tiene un 30% y San Luis un 24% de su capacidad total. Sin mejores porcentajes, PWD solo recibirá una asignación mínima de suministro de agua superficial en 2022.



## Moratoria del corte de agua del estado Terminara el 31 de Diciembre

PWD está urgiendo a sus clientes que tienen facturas atrasadas a que las paguen antes del 31 de diciembre para evitar cortes de agua. El moratorio de corte de agua de California, que comenzó en Abril del 2020 debido a la pandemia de COVID-19, ha impedido que las agencias de agua corten el agua de los clientes debido a facturas atrasadas. La protección se expira al final del año.

Se le sugiere a los clientes con saldos elevados de aprovechar el plan de pago de PWD antes de que comiencen los cierres. Para obtener ayuda, comuníquese con el Departamento de Atención al Cliente al 661-947-4111

## REEMBOLSOS DE AHORRO DE AGUA PARA CLIENTES COMERCIALES AHORA DISPONIBLES

# REBATES

Los clientes comerciales e industriales de PWD que buscan formas de ahorrar agua y dinero durante la sequía en todo el estado ahora pueden solicitar reembolsos.

Las empresas pueden solicitar siete tipos de reembolsos. Son para la conversión de jardines, inodoros de doble descarga o alta eficiencia, aditivos de suelo que retienen la humedad, urinarios de agua ultra baja, controladores de riego basados en el clima, boquillas de aspersión giratorias y conversión de microirrigación.

"En la primavera, cuando comenzamos a buscar formas de ayudar a nuestros clientes a ahorrar agua debido a la sequía pendiente, sabíamos que teníamos que ampliar nuestro alcance a los consumidores comerciales e industriales", dijo la Supervisora de Recursos y Análisis, Claudia Bolaños. "Necesitamos que todos conserven el agua, por eso nos enfocamos en los usuarios de agua

alta. Los estábamos presionando para que conservaran y nos dimos cuenta de que podíamos ayudar ofreciendo reembolsos.

El reembolso más grande disponible es a través del Programa de Conversión de para un jardín Inteligente, que les da a los clientes comerciales hasta \$3,000 por quitar el césped y reemplazarlo con plantas tolerante a la sequía y/o paisaje duro. Las solicitudes deben ser aprobadas por PWD antes de que comience el trabajo.

En una escala más pequeña, pero igualmente importante para el ahorro de agua a largo plazo, se encuentran los reembolsos de \$100 para inodoros de alta eficiencia/descarga doble, reembolsos de \$300 para urinarios de agua ultrabaja, reembolsos de \$4 por boquillas de rociadores y \$40 por bolsa Reembolso por aditivo para suelos que retiene la humedad. Para obtener una lista completa de reembolsos, visite palmdalewater.org.

### Gran Noticia!

#### Reembolso de Conversión de Jardín Residencial fue aumentado a \$3,000

Los clientes residenciales interesados en convertir sus patios delanteros en un jardín eficiente con el agua y la sequía ahora pueden ganar hasta \$3,000 en un reembolso en efectivo. La cantidad se incrementó para fomentar una mayor participación durante la sequía.

Para calificar para el reembolso del Programa de Conversión de Jardines, el diseño debe ser aprobado por PWD antes del inicio del proyecto. También se requiere una inspección previa y posterior.

Para obtener más información o ayuda con el programa, llame al Departamento de Conservación del el uso del agua al 661-947-4111 ext. 5002.

